



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
23 April 2018  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

Тридцать восьмая сессия

18 июня – 6 июля 2018 года

Пункты 2 и 3 повестки дня

Ежегодный доклад Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций по правам человека

и доклады Управления Верховного комиссара

и Генерального секретаря

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских,  
политических, экономических, социальных  
и культурных прав, включая право на развитие

## Краткий доклад о ежегодном обсуждении в течение половины дня в рамках дискуссионной группы вопроса о правах коренных народов

Доклад Управления Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по правам человека



## I. Введение

1. В соответствии с мандатом, предоставленным Советом по правам человека в его резолюции 18/8, Совет провел 20 сентября 2017 года свое ежегодное обсуждение в течение половины рабочего дня в рамках дискуссионной группы вопроса о правах коренных народов. Темой обсуждения в соответствии с резолюцией 33/13 Совета являлось празднование десятой годовщины принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов с особым упором на проблемы и передовые методы в достижении целей Декларации. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 33/13.
2. Обсуждение в дискуссионной группе было направлено на выявление передовой практики и проблем в области достижения целей Декларации о правах коренных народов, изучение роли молодежи в деле поощрения и защиты прав коренных народов и рассмотрение дальнейших действий по осуществлению Декларации, в том числе на основе сотрудничества между соответствующими механизмами в области прав человека.
3. Дискуссия проходила под руководством Председателя Совета по правам человека, а координатором являлся Альберт К. Барюм, Председатель-Докладчик Экспертного механизма по правам коренных народов. В состав дискуссионной группы входили Анхель Дали, координатор сети Red de Jóvenes Indígenas de América Latina (Молодежная сеть коренных народов стран Латинской Америки) и Карла Генерал, юрист Центра правовых ресурсов индейцев. Третий член дискуссионной группы Кристина Канди, сотрудник по программам Совета по обеспечению благосостояния народа эндореис, не смогла принять участия в работе группы по причине задержек в дороге. Изначальный координатор дискуссионной группы великий вождь Уилтон Литлчайлд из Конфедерации первых наций, заключивших Договор № 6, также задержался в дороге, но смог высказать заключительные замечания.
4. В работе дискуссионной группы могли участвовать инвалиды, и ее работа транслировалась и записывалась<sup>1</sup>.

## II. Открытие заседания дискуссионной группы

5. Заседание дискуссионной группы было открыто Председателем Совета по правам человека.
6. Заместитель Верховного комиссара заявила, что вождь каюга Дескахех из группы племен ирокезов приезжал в Женеву в 1923 году, для того чтобы выступить в Лиге Наций, и что теперь его правнучка Карла Генерал вместе с другими экспертами входит в состав дискуссионной группы. Было признано, что Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является глобальным стандартом, однако в процессе ее осуществления по-прежнему возникает много проблем. Важно сосредоточить внимание на будущих поколениях. Международные механизмы в области прав человека могут сыграть важную роль в этом отношении: например, Конвенция о правах ребенка была первым ключевым международным правозащитным договором, в котором конкретно упоминались коренные народы.
7. Существует связь между травмирующими последствиями принудительной ассимиляции и многими проблемами, с которыми молодежь из числа коренных народов в настоящее время сталкивается, такими как детская и материнская смертность, злоупотребление алкоголем и наркотиками и по-прежнему ограниченный доступ к образованию, занятости и здравоохранению. Для того чтобы исправить это положение, необходимо принимать меры по вовлечению детей и молодежи из числа коренных народов в проводимую работу, а также расширять их права и возможности

<sup>1</sup> См. <http://webtv.un.org/search/panel-discussion-on-rights-of-indigenous-peoples-19th-meeting-36th-regular-session-human-rights-council-/5581732710001/?term=&lan=english&cat=Human%20Rights%20Council&sort=date&page=36>.

и развивать их потенциал. Они должны стать равноправными партнерами в вопросах обеспечения осуществления их прав, предусмотренных в Декларации. Важно собирать и анализировать соответствующие данные для обеспечения того, чтобы политика, влияющая на жизнь коренных народов, основывалась на достоверных фактах. Пробел в данных не должен оставаться камнем преткновения на пути достижения Целей в области устойчивого развития.

8. Необходимы решительные действия, основанные на уважении прав человека, были подготовлены рекомендации и заслушаны мнения коренных народов, и следует идти по пути осуществления Декларации в интересах коренных народов и совместно с ними, включая детей и молодежь коренных народов.

9. Г-н Барюм заявил, что заместитель Верховного комиссара продемонстрировал приверженность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека делу защиты прав коренных народов. Он приветствовал всех участников, особенно представителей молодежи коренных народов, и напомнил о том, что Совет по правам человека принял Декларацию еще в 2006 году. Он напомнил цели обсуждения в дискуссионной группе и подчеркнул, что, хотя десятая годовщина Декларации является праздничным событием, она в то же время предоставляет возможность проанализировать достигнутый прогресс и трудности, возникшие за последние десять лет.

### **III. Резюме обсуждения**

#### **A. Выступления участников дискуссионной группы**

10. Г-жа Анхель сосредоточила внимание на работе Молодежной сети коренных народов Латинской Америки, которая охватывает целый ряд молодежных организаций коренных народов этого региона. Сеть подготовила доклад о перспективах молодежи коренных народов десять лет спустя после принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Доклад содержал анализ того, каким образом молодежь из числа коренных народов в регионе использует Декларацию в отстаивании своих прав, и информацию о достижениях и проблемах в работе над ее осуществлением.

11. В этом докладе Сеть подчеркнула, что существуют различные определения и концепции, касающиеся мировоззрения молодежи из числа коренных народов, которые выходят за рамки обычных биологических и возрастных критериев. Коренные народы традиционно закрепляли за своими детьми и молодежью различные роли, обязательства, права и обязанности. Таким образом, значение идентификации молодежи из числа коренных народов заключалось в том, что в соответствии со своими традициями и идентитетом она принимает на себя определенные обязанности в рамках общины.

12. Подсчитать молодежь из числа коренных народов в регионе сложно, поскольку существуют различные представления об этой молодежи, на формирование которой влияют культурные условия. Некоторые лица в целях избежания дискриминации могут не идентифицировать себя в качестве представителей коренных народов в ходе переписей и других видов сбора данных. Для преодоления дискриминации крайне важное значение имеет повышение информированности. Особо важное значение для понимания положения коренных народов и разработки эффективной политики, направленной на ликвидацию нищеты и маргинализации, от которых они часто страдают, имеют надежные социальные и демографические данные.

13. В докладе был рассмотрен вопрос о миграции молодежи из числа коренных народов из своих общин в городские районы в основном в поисках более широких возможностей для трудоустройства. Что касается конфликта между миграцией в городские районы и владением коренными народами своими сельскими территориями, то миграция молодежи может в принципе постепенно разрушить индивидуальное и коллективное право собственности в общинах на их земли. Для того

чтобы решить эту проблему, в сельских районах необходимо создать возможности для лучшего образования, здравоохранения и занятости, а также получения средств к существованию.

14. Важное значение для молодежи из числа коренных народов имеет вопрос межкультурного двуязычного образования. Образование должно реально основываться на культуре коренных народов, а не на простом переводе сути западных моделей образования на языки коренных народов. Молодежь коренных народов могла бы играть ключевую роль в разработке учебных программ и материалов для подлинно межкультурного образования. Отсутствие межкультурного взгляда на права на сексуальное и репродуктивное здоровье – это еще один вопрос, вызывающий большую озабоченность у молодежи коренных народов, которая выявила традиционную практику, наносящую вред духовному и физическому здоровью девочек и молодых женщин, например такую, как детские браки.

15. Крайне важное значение имеет расширение прав и возможностей молодежи коренных народов за счет межпоколенческой передачи традиционных знаний, особенно с учетом постоянной коллизии между фактом принадлежности к коренному народу и фактом проживания в взаимосвязанном мире. Культура коренных народов не статична, а скорее постоянно изменяется и самовоспроизводится. В результате колонизации, исторических обстоятельств и дискриминации молодежь коренных народов оказалась в сложном положении, но она решает проблему создания своего собственного культурного пространства, объединяя мир коренных народов с миром глобальным.

16. Г-жа Генерал, отдавая должное работе, проделанной ее прадедом, заявила, что вождь кайюга Дескахах задавал членам Лиги Наций вопрос о том, действительно ли они считают, что все народы имеют право на одинаковую защиту со стороны международного права. Этот вопрос чрезвычайно актуален и в настоящее время. Коренные народы во всем мире заслуживают положительного ответа на него и позитивных действий в этой связи. Декларация является историческим достижением и наиболее важным событием в области кодификации международного права прав человека за многие десятилетия. Однако лица, представляющие интересы коренных народов, до сих пор лишены доступа к Организации Объединенных Наций. В итоговом документе Всемирной конференции по коренным народам 2014 года, резолюции 69/2 (2014) Генеральной Ассамблеи, содержалось подтверждение государствами-членами их приверженности делу коренных народов и фиксировались новые обязательства. Хотя государства обязались рассмотреть способы обеспечения возможности участия представителей учреждений коренных народов в работе системы Организации Объединенных Наций, в этой области был достигнут лишь незначительный прогресс из-за неспособности государств-членов достичь консенсуса.

17. Участие является наиболее насущной проблемой для коренных народов: без подлинного голоса коренных народов решения международных форумов не будут учитывать их реалии, включая насилие в отношении правозащитников, захват земель добывающими отраслями и дальнейшее разрушение традиционных укладов жизни. Если коренные народы имели бы голос в Организации Объединенных Наций, они могли бы рассказать государствам-членам о том, что их положение с момента принятия Декларации улучшилось лишь незначительно по той причине, что решения по-прежнему принимаются без учета их мнений и опыта. Когда к голосу коренных народов прислушиваются, решения являются более актуальными и эффективными.

18. Молодежь коренных народов призвана сыграть важную роль в этой работе, поскольку эти молодые люди являются как гражданами мира, так и членами своих племен и в качестве таковых могут внести большой вклад в улучшение положения. Молодежь коренных народов в Северной Америке сталкивается с рядом проблем, включая негативные показатели здравоохранения и образования и экономическое неравенство. Неравенство в этих областях связано с историческими травмами, хроническим недофинансированием программ и неэффективной политикой. Декларация служит инструментом, с помощью которого можно изменить эту ситуацию. Молодежь коренных народов все чаще стремится лучше понять международные рамочные механизмы, с тем чтобы повысить свои пропагандистские усилия.

19. В мандат Экспертного механизма по правам коренных народов были внесены поправки, и теперь он призван играть свою роль в следующих областях: установление связи с местными субъектами для обеспечения соблюдения и выполнения рекомендаций международных органов и механизмов; представление Совету информации о передовой практике в области реализации целей Декларации; и предоставление консультаций государствам-членам и коренным народам.

20. Осуществление Декларации представляет собой реально существующую проблему, для решения которой потребуется определенное время. Важно передать информацию и инструменты, необходимые для дальнейшего выполнения этой задачи, в распоряжение представителей молодежи коренных народов, которые должны знать свои права, изучить международную систему правозащитных учреждений и обучиться использованию возможностей, предоставляемых на международном уровне для осуществления их прав. Декларация расширила права и возможности коренных народов, и они должны работать вместе с государствами для обеспечения того, чтобы принципы и цели Декларации и Устава Организации Объединенных Наций уважались и чтобы все люди имели право на одинаковую защиту со стороны международного права.

## **В. Интерактивное обсуждение**

21. Г-н Барюм заявил, что отмечается некоторая тенденция к изменениям за последние десять лет, хотя и в основном только в плане установления стандартов и развития учреждений. Эти новые стандарты и учреждения должны быть введены в действие и реально начать работать, с тем чтобы внести изменения в жизнь людей.

22. Представители ряда государств-членов, национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций взяли слово, с тем чтобы высказать свои замечания и задать вопросы. Если в отношении важного значения Декларации, поддержки закрепленных в ней прав и признания достигнутого к настоящему времени прогресса было выражено общее согласие, то несколько делегаций также обратили внимание на проблемы в области осуществления этих прав. Некоторые из них заключались в следующем: необходимость обеспечения участия коренных народов в процессе принятия решений; необходимость большей политической воли для обеспечения осуществления прав коренных народов; озабоченность, касающаяся прав на землю, территорию и ресурсы; системная дискриминация; притеснение правозащитников из числа коренных народов; проблемы в обеспечении права на здоровье и права на образование; узкие места в системе сбора данных о коренных народах; и отсутствие доступа к учитывающему культурные традиции обеспечению сексуального и репродуктивного здоровья.

23. Несколько делегаций подчеркнули, что, хотя на международном уровне наблюдаются важные изменения, диалог и действия на внутригосударственном уровне также должны носить приоритетный характер, включая использование Декларации национальными судами. Делегации отметили также связи и взаимодействие между Декларацией и другими договорами и механизмами в области прав человека.

24. Ряд делегаций и других заинтересованных сторон обратили внимание на осуществляемые в настоящее время инициативы, направленные на улучшение положения в области соблюдения прав человека коренных народов в их соответствующих странах. Эти инициативы включают следующие: разработку национальных планов действий в интересах коренных народов и их интеграцию в более широкие национальные стратегии развития в контексте Целей в области устойчивого развития; создание механизмов для вовлечения коренных народов в процессы принятия решений; внесение усовершенствований в процесс сбора данных; включение прав коренных народов в секторальную государственную политику; меры по улучшению политического представительства коренных народов; создание специальных учреждений для улучшения их положения и ликвидации их озабоченностей; программы демаркации земель и предоставления титулов собственности; содействие деятельности, приносящей доход, например развитие

экотуризма на базе общин; подготовка гражданских служащих и других заинтересованных сторон; целевое обучение владеющих двумя языками преподавателей коренных народов.

#### **IV. Заключительные замечания членов дискуссионной группы и ведущего**

25. Г-жа Анхель заявила, что очень важное значение для молодежи коренных народов имеет способность самоорганизоваться на национальном и международном уровнях, с тем чтобы увеличить свое участие в процессе принятия решений и разработке программ, которые могут влиять на них. Такой подход означает не только резервирование мест для молодежи, но и предоставление в приоритетном порядке финансирования для содействия их участию. Цели в области устойчивого развития являются главным каналом вовлечения молодежи, которая должна участвовать в консультациях на национальном и международном уровнях. В дополнение к работе, проводимой на международном уровне, молодежь коренных народов призвана играть ключевую роль в осуществлении Декларации на национальном и местном уровнях.

26. Что касается того, каким образом молодежь коренных народов реагирует на изменение климата и бедствия, то в Оаксаке, Мексика, молодежь вносит в проводимую работу большой вклад в качестве членов гуманитарных бригад. Способы самоорганизации коренных народов имеют фундаментальное значение также в контексте реагирования на бедствия, в частности передача знаний предков также играет ключевую роль в предотвращении бедствий. Необходимо инвестировать средства в молодое поколение. Такая поддержка молодежи является одним из важнейших способов поддержки коренных лиц всех возрастов.

27. Г-жа Генерал отметила, что крайне важно обеспечить сотрудничество в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и получить информацию о реальной жизни коренных народов на местах, а также узнать почему реалии их жизни в недостаточной степени улучшились за последние десятилетия. Существующие в системе Организации Объединенных Наций экспертные знания следует использовать для разработки рекомендаций. В этой связи в качестве примера можно привести включение вопроса о расширении прав и возможностей женщин из числа коренных народов в число главных тем, которые рассматривались на сессии Комиссии по положению женщин в марте 2017 года. Большим потенциалом обладают новые функции по оказанию технической помощи Экспертного механизма по правам коренных народов. Важную роль в улучшении положения коренных народов призваны сыграть договорные органы и универсальный периодический обзор. Можно только приветствовать принятие Американской декларации о правах коренных народов, которая является эффективным и полезным инструментом защиты прав коренных народов Америки.

28. Вызывает досаду и разочарование тот факт, что за последние десять лет в жизнь коренных народов было внесено очень мало конкретных, поддающихся количественной оценке улучшений. Вместе с тем на общинном и международном уровнях проводится значительная позитивная работа, и молодежь коренных народов призвана объединить все эти усилия, с тем чтобы права, закрепленные в Декларации, стали реальностью повседневной жизни коренных народов. Она предложила государствам продолжать консультироваться и сотрудничать с коренными народами в разработке национальных планов действий по устранению существующих недостатков в законодательстве, политике и практике и обратила особое внимание на важную роль, которую могут сыграть национальные правозащитные учреждения. Она призвала также коренные народы и общины предоставить молодежи возможность участвовать в их структурах управления.

29. Великий вождь Уилтон Литлчайлд заявил, что 40 лет до того, как представители народов, и он в том числе, впервые прибыли в Женеву, им не было разрешено выступать на совещаниях Организации Объединенных Наций. Вызывает сожаление тот факт, что и в настоящее время существуют проблемы, мешающие участию

коренных народов в работе Организации Объединенных Наций. Важно признать вклад коренных народов в благополучие человечества, в том числе признать духовные права и роль коренных народов в охране окружающей среды. Он приветствовал тот факт, что Совет уделил особое внимание молодежи, организовав работу дискуссионной группы и призвав государства, коренные народы, гражданское общество и Организацию Объединенных Наций продолжать усилия по обеспечению прав коренных народов. Он высоко оценил поддержку, которая оказывалась на протяжении более 40 лет всеми государствами, коренными народами, гражданским обществом и Организацией Объединенных Наций, и настоятельно призвал те государства, которые еще не нашли возможности признать коренные народы или поддержать Декларацию, присоединиться к движению, направленному не только на осуществление Декларации, но и на обеспечение мира и примирение.

30. Г-н Барюм сказал, что необходимо проводить, в частности среди гражданских служащих, работу по повышению информированности о Декларации и укреплению соответствующего потенциала. Одним из наиболее важных вкладов в международное право явилось принятие принципа свободного, предварительного и информированного согласия, который фактически воплощает собой основной принцип участия всего общества в управлении, когда выслушиваются голоса всех людей.

---